

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni
popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 60 (1970)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index - Indice

- abusi religiosi 41 ss., 51 ss.
Ambrogio, iconografia 48
analfabetismo, Bodio sec. 19° 53 ss.
arrivée au chalet de montagne 31
arti meccaniche 48
Atlas de folklore suisse 36
autarchia, Val Verzasca 5
automates 66 s.
barcaioli 51
bestemmiatori, pene per i - 41 ss.
bibliothèque de la société 35
boisson 59
Borromeo, Carlo S. 41 ss.
bougies sur les tombes 81
caccia 52
canapa, coltivazione 5 s.
candela, pena con -, 47
canzoni 74
cassée de noix 13
cassette, per denuncia 46
cavallanti 51
Chalanda Marz 1
cheminée bourguignonne 67
chiesa, avvisi comunali dati in - 55
cibi 74s.
compagnie penitenti, disciplini 44 s.
confraternite 44s., 48s., 83
Corfù, ospedale di - 49
culte des eaux 2 s.
Defendente (S.) 47
denunziatore 43, 44
dialetto Leventina 84
diavolo 44
Dio, trasf. in *zio* 43, 45
disciplini 44, 48
Domenica (S.) 48
économie de la montagne 71
elemosina, di legumi 50
emigrazione 84
Evangelisti 48
évolution de la montée aux alpages 34
expulsion des mauvais esprits 3
fabbricazione di tegole 52, di scope 76 s.
fabrication de l'huile 10 ss.
falciatore, cattivo 73
familles, noms de 16
fête - festa, lavoro in - 51, de printemps 1,
popolari di santi 14, sagre della
Madonna 14
fienagione 75
fixation de la date de l'inalpe 23
folklore storico 51
fornaciai 51
fouet, claquement 1 s.
Francesco. S. indulgenze 50
Franscini Stefano 53 ss., 84
frapper le rebord du baquet 60
Giovedì Santo 75
habillement des bergers 25
huile de noix 9
immagini profane 47
imbiancare la tela 7
immersione triplice, pena 42
inalpe 21
indulgenze 41, 43 s., 48 ss.
instruments de musique d'enfants 80,
populaires 78
istruzione, Bodio sec. 19° 53
journée de l'inalpe 26
jeunesse, société de 2
lavori in comune 5, - in giorno di festa 51
legato sale 83
lessive 62 s.
lingua ingiogata per bestemm. 42, 46
Lorenzo, S. chiesa a Varese 50
maison rurale, étude 36
maestri, sec. 19° 55
marca, usata da analfabeti 54 s.
Marco, ordine di S. - 50
Marta, compagnia di S. - 48
mietitura 73, 74
mode en 1900 62
Mondada, G., bibliografia 84
montée à l'alpage 19 ss.
museo d'Olivone 56
nomignoli di paesi 56
nourriture des bergers 57
palla, giuoco dei preti 52
parures du bétail 24
pene, bestemm. sec. 16° 41 ss.
pescatori, sec. 17° 51 ss.
pitture, antiche lomb. 41, 47 s.
preti, pene, Riva S. Vitale 51 s., 86,
concubinato 86
processione a piedi nudi 45 s.
prova 1 ss.
publications de la société 35
questionnaire sur les bougies 82
quête 1 s.
ravitaillement des alpages 61
religione, Lombardia sec. 16° 41 ss.,
- Pieve Riva S. Vitale 51 ss.
reliquie, Tre Valli 41, 50
renoncement à la décoration par
superstition 25
repas de la montée 31, - du Jeûne
fédéral 58
rotazione dei campi 7
Santo, proprietà basate sul nome 47
scalzi, in processione sec. 16° 44 s.
scope 76s.
scuola, Bodio 19° 55
Seelenbalgge 85
sonnailles 22
soprannomi 75
sortie d'entraînement 23 s.
superstizioni, lomb., lev. 41
sussidi cant. a maestri 55
testo dialettale di Mesocco 14
transhumance et trafic automobile 20,
dans le ct. de Vaud 19
traghetto sul Ticino 68 s.
trebbiatura 73 s.
trinquer 31
village de France 71 s.
visite pastorali sec. 17° 83

| | | | |
|-------------------------------|--|---|---|
| Termes régionaux français | <i>amodieur</i> 58 <i>bagnolet</i> 32, 60 <i>bedoune</i> 24 <i>beuglise</i> 64 <i>bottecu</i> 24 <i>brasse</i> 11 <i>café corsé</i> 59 <i>capet</i> 25 <i>cassée</i> 13 <i>chamoni</i> x 22 | <i>gâteau au nillon</i> 13 <i>guetze</i> 60 <i>guiche</i> 60 <i>laitia</i> 57, 60 <i>lissu</i> 63 <i>mitre</i> 32 <i>nillon</i> 13 <i>œil</i> 26 <i>poche de bois</i> 60 <i>pomme</i> 31 | <i>poser la lessive</i> 63 <i>promenade</i> 24 <i>rappercher</i> 57 <i>reverse</i> 59 <i>sapin</i> 24, 32 <i>seillon</i> 32 <i>séré</i> 57 <i>tââze</i> 26 <i>toupin</i> 22 |
| Termini regionali italiani | <i>barchetto</i> 68 ss. <i>batadoo</i> 74, 75 <i>batt</i> 73 <i>biddla</i> 76 <i>bolâstro</i> 5 <i>borètt</i> 6 <i>bravo</i> 46 s. <i>brazza</i> 76 <i>bronzâda</i> 75 <i>brusaa i chest</i> 75 <i>candelora</i> 14 <i>canovatt</i> 6, 7 <i>canavós</i> 5 <i>carr di scalett</i> 73 <i>cavèden</i> 74, 75 <i>cavurin</i> 76 <i>centenee</i> 76 <i>chèi</i> 73, 75 <i>chest</i> 75 <i>ciòss</i> 76 <i>citadino sindaco</i> 53 <i>codee</i> 73, 75 <i>codigh</i> 75 <i>comune (la)</i> 53 <i>cot</i> 73 <i>cöz</i> 5 <i>crespin</i> 77 <i>curt</i> 76 <i>desch</i> 73 <i>donzell</i> 74, 75 <i>falc</i> 6 <i>farù</i> 75 <i>féssro</i> 55 <i>fôla</i> 5 <i>forchbeta</i> 73 <i>formentón</i> 75, 76 <i>fraina</i> 74, 76 <i>früsa</i> el cânev 6 <i>galup</i> 74 | <i>gambacc</i> 73, 75 <i>gambusc</i> 75 <i>giòva</i> 42, 46 <i>gnocch</i> 74 <i>goterlet</i> 75 <i>Gutarbànn</i> 77 <i>inaquaa el cânev</i> 5 <i>ingerma, -adura</i> 85 <i>lof</i> 74 <i>madiròra</i> 56 <i>Maggia (Val.)</i> 86 <i>marenghitt d'òr</i> 76 <i>matón, matán</i> 74 <i>mazöö</i> 5 <i>mazzòra</i> 6 <i>mèrga</i> 76 <i>mesón</i> 73, 75 <i>mett a möi</i> 5 <i>mugiaa</i> 73 <i>navaroli</i> 45 <i>navisciòn</i> 68 <i>nostranel</i> 75 <i>oliatt</i> 56 <i>ordiada</i> 75 <i>panigada de Roré</i> 75 <i>panigh</i> 75 <i>pè-piatt</i> 56 <i>pesta</i> 6 <i>Pianasc n.loc.</i> 76 <i>pira</i> 6 <i>pizochen a petelech</i> 74, 75 <i>poiât</i> 6 <i>polenta storna</i> 74, 75, - <i>negra</i> 76 <i>polt</i> 74 <i>porca zia</i> 43 N <i>poz</i> 5 <i>pozardé</i> 5 <i>prebatt</i> 73 | <i>ranza</i> 73 <i>rastell</i> 73 <i>robbia</i> 76 <i>rüm</i> 85 <i>saltaa el panich</i> 74, 75 <i>sangue di bue</i> 77 <i>scimm da mèrga</i> 77 <i>sciuladoo</i> 73, 75 <i>scöra, scuola</i> 45, 48 <i>scoriata</i> 48 <i>scovare</i> 42 <i>scua a crespin</i> 77, - <i>da fadiga</i> 77, - <i>da mèrga</i> 77 <i>sèda</i> 6 <i>seгаа</i> 73 <i>sigbez</i> 73, 75 <i>smeazza</i> 74 <i>spand</i> 73 <i>spinèsc</i> 6, 7 <i>stanga</i> 73 <i>stopa</i> 6 <i>strifól</i> 7 <i>stropa</i> 74 <i>stübi</i> 6 <i>stügliaa</i> 6 <i>teciaa</i> 73 <i>tèra</i> 7 <i>tienza</i> 73 <i>torba</i> 86 <i>tree</i> 7 <i>trescia</i> 73, 75 <i>trevüs</i> 5 <i>valón</i> 74 <i>voltaa</i> 73 <i>zio, zia</i> (in bestemmie) 43, 45 <i>zopin, zopeta</i> 74 |
| rumantschs | <i>chalandà marz</i> 1 | <i>patrun</i> 2 | <i>prova</i> 1 <i>ritscha</i> 3 |
| Localité – Località | Baulmes 65 Bodio 53 Campagnadorna 76, 77 Foroglio 86 Genestrerio 76 Jura 16, 19 ss., 57 ss. Leventina 43, 46 Linescio 83 Lodrino 68 ss. Lombardia 41 ss. | Lugano 56 Lussy s. Morges 10 Maggia, valle 86 Magliaso 14 Malcantone 14 Mendrisio 85 Mesocco 14 Monteggio 14 Mugena 14 Olivone 56 | Risoux 67 Riva San Vitale 51 s. Romainmôtier 39 s. San Vittore 73 Tre Valli 41 ss. Val-de-Travers 62 s. Valle di Muggio 77 Valle Verzasca 5 ss. Viganello 56 Zuoz 1 ss. |